

PAGE 4

# La musique en août de Marie-Jo Thério



PAGE A1

6  
20818-00006  
3

**GESTION GUITARD inc.**  
PORTES FENÊTRES  
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR  
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ  
**(819) 777-6622**  
Licence RBQ: 2224-2333-04

cyberpresse.ca  
**LeDroit**  
Le leader de l'information régionale  
89e ANNÉE - NUMÉRO 112 • **LE SAMEDI 4 AOÛT 2001** • 1,55 \$ PLUS TAXES(1)  
LE SAMEDI

Constructions ou rénovations...  
un seul nom  
**Rénovabec**  
www.sympatico.ca/renovabec  
Fondas • Fenêtres • Cuisine  
et beaucoup plus!  
9, rue Amherst, Hull, 595-1899

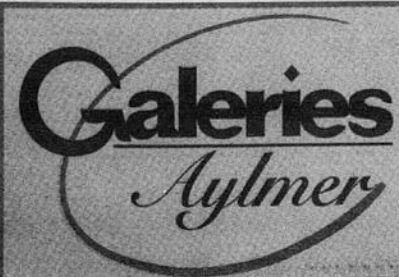
# C'est unanime

# 18%, rien de moins!

PAGE 3

Encore pauvres malgré les milliards de dollars  
page 27

PRESSE CANADIENNE



**LE LUNDI 6 AOÛT  
TOUS LES MARCHANDS  
PAIENT LES TAXES  
POUR VOUS.  
VENEZ EN PROFITER!**

Courrez la chance de gagner  
1 paire de billets pour le  
spectacle de *Guess Who* et  
*Joe Cocker* le 27 août 2001  
au Centre Corel.

**CONCOURS GUESS WHO  
JOE COCKER**

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Tél \_\_\_\_\_  
Déposez votre coupon dans la boîte réservée à cet effet  
Aux Galeries Aylmer avant 16h le lundi 6 août 2001.















Bonne nouvelle pour la région d'Ottawa-Hull : Les Ailes de la Mode s'ouvre à vous, au plus grand plaisir de toute notre équipe! En effet, nous sommes ravis de vous faire découvrir notre vaste sélection de vêtements pour homme, femme et enfant, ainsi que nos produits de beauté et de décoration. Le tout s'accompagne de notre service personnalisé et de nos petites attentions, que l'on vous offre afin de rendre votre magasinage encore plus agréable.

Et, surtout, nous avons hâte de vous connaître pour apprendre à répondre à tous vos besoins, qu'il s'agisse de vous dénicher les dernières tendances mode, de partager nos secrets de beauté ou encore de vous conseiller dans vos choix de décoration. En somme, nous tenons à ce que chacune de vos visites soit mémorable. Passez donc nous voir... nous sommes bien ouverts à la perspective de vous rencontrer!

LES PETITES  
ATTENTIONS  
LES AILES



SERVICE  
DE POUSSETTES



SALON  
D'ALLAITEMENT



VESTIAIRE



RESTAURANT  
CÔTÉ JARDIN



EMBALLAGE  
CADEAUX



CARTE-CADEAU  
ÉLECTRONIQUE  
LA PUCE-À-PORTER



MODE DE VIE  
MODE DE PAIEMENT

[www.lesailles.com](http://www.lesailles.com)

,On  
**S'ouvre**  
à vous

**AILES**  
LES AILES DE LA MODE

*Nulle part ailleurs*



Ouverture le mercredi 8 août



ENFANT



LINGERIE



DÉCO



BEAUTÉ

100 Bayshore Drive, Ottawa (613) 721-4537

Lundi au vendredi: 9h30 à 21h • Samedi: 9h30 à 18h • Dimanche: 11h à 18h

**BAYSHORE**



# PIQUE-NIQUE ANNUEL

CHEZ

# Villa Toyota

UN ENDROIT, UNE JOURNÉE SEULEMENT  
LE LUNDI 6 AOÛT 2001

Un inventaire  
complet réduit  
au maximum pour  
cette occasion !

Réduction  
exceptionnelle  
sur tous nos  
démonstrateurs !

Prix  
clairement  
affichés !

Financement  
à partir de  
**1,9%**

Venez nous rencontrer,  
nous vous servirons blé d'inde,  
hot-dogs et rafraîchissements.

Location  
à long terme  
disponible.

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :

L'assistance routière  
Un plein réservoir d'essence  
Des tapis protecteurs

Valeur  
maximale  
pour votre  
échange.

PROGRÈS  
TOTAL POUR  
diplômés

Jusqu'à 1 000\$\*\*  
de rabais sur  
programme  
étudiant(e)  
sur approbation

**OUVERT :**

(Département des ventes)  
Lundi au vendredi de 9 h à 21 h  
En août fermé le samedi

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077















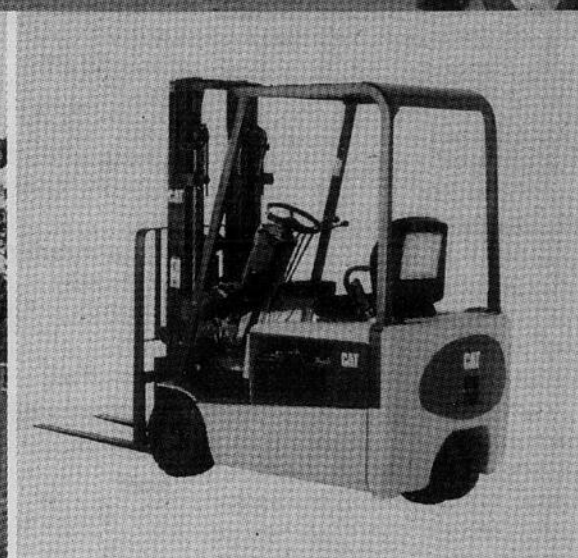








# Avant de creuser ou de soulever, visitez Hewitt à Hull



## Nouvelle succursale

- Gamme d'équipement CAT® pour **construction et manutention**
- Inventaire de **machines neuves et usagées**
- Service pour remplacement ou achat de **pièces**
- Service complet pour **entretien et réparation** d'équipement
- **Centre de location d'équipement CAT®**



VENTE • LOCATION • FINANCEMENT • PIÈCES ET SERVICE

61, Jean-Proulx Hull (Québec)  
Équipement lourd  
et manutention  
819 770-1601

Centre de location  
d'équipement CAT  
819 778-8002

[www.hewitt.ca](http://www.hewitt.ca)













# IV<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie

OTTAWA-HULL, CANADA  
14 au 24 juillet, 2001

# Merci

Équipe médicale canadienne



photo : Denis Drever



photo : Donovan Gaudette / Daniel Galbraith



Nos plus sincères remerciements aux milliers de bénévoles qui ont contribué au succès des IV<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie en consacrant de nombreuses heures de leur temps à mille et une tâches pendant toute la durée des Jeux. **Merci** pour votre générosité et votre sourire accueillant.

Canada

photos par : Patrick Jérôme

Jeff Adams, Martha Adlesi, Dylan  
Armstrong, Luce Baillargeon, Erick  
Barrak, Krysha Bayley, Est Bonvarku,  
Yann Bizier, Kwaku Boateng, Mark  
Boswell, Fayçal Bousfaj,  
Michelle Buckingham, David  
Cadieux, Leslie Carson,  
Tyson Cave, Pierre  
Chamberland,  
Stéphane Chrétien,  
John Child, Marie-  
Hélène Christofm,  
Venolyn Clarke, Tina  
Connelly, Amy Cotton,  
Corpus, Diane Cummins, Sébastien  
Demers, Kevin Dubé, Guylaine Dumont,  
Aaron Edgett, Nicolas Esnault, Alice  
Falaiye, Perdita Felicien, Nicole  
Forrester, Denise Fortier,  
Sébastien Gauthier,  
Samantha George,  
Nicolas Gill,  
Mark Heese, Ryan Henney, Jody Holden, Conrad Leinemann,  
Marie-Andrée Lessard, Lindsay Lockhead, Emmanuel Loeub,  
Jean-François Marceau, Wanila May, Gregory Michel, Shane Niemi,  
Nikolay Nikilov, Donnie Orr, Lami Oyewumi, Jean-Thénistor Pascal,  
Frédéric Pellerin, Chantal Petitclerc, Stefan  
Psenak, Fanny Riaboff,  
Catherine Roberge,  
Sophie Roberge,  
Geneviève Ruest,  
Aminata Sall, Ryan Savage, Daniel-Guillaume Simard,  
Kelly Smith, Brad Snyder, Bruny Sunn, Cynthia Tan,  
Emi Tasaka, Annie Thibault, Kathy Tough,  
Jason Tunks, Kim Vanderhoek, Zach  
Whitmarsh, Erica Whitter,  
Foy Williams,  
Maxime Roberge,  
Roberto Romero,  
Diane Roy,

# Félicitations!

photo : Donovan Gaudette / Daniel Galbraith

Nancy  
Gougeon,  
Michel Grégory,  
Lisa Harvey,  
Karlene  
Haughton,

Nos  
plus  
sincères  
félicitations aux  
athlètes et artistes des  
trois équipes canadiennes  
qui ont fait honneur à leur pays  
et à leur province par leur  
participation exceptionnelle aux IV<sup>es</sup>  
Jeux de la Francophonie. Nous sommes  
fiers de vos résultats et de toutes les  
médaillles remportées.

Canada

photos par : Patrick Jérôme





























































